

REDACCIÓ
en un banc de la Plaça
ADMINISTRACIÓ
en un banc del Parc.

PESSIGOLLES
QUINZENAL DE BON HUMOR

Sortirà dues vegades al mes,
però la data serà voluntària.
: No es retornen els originals :



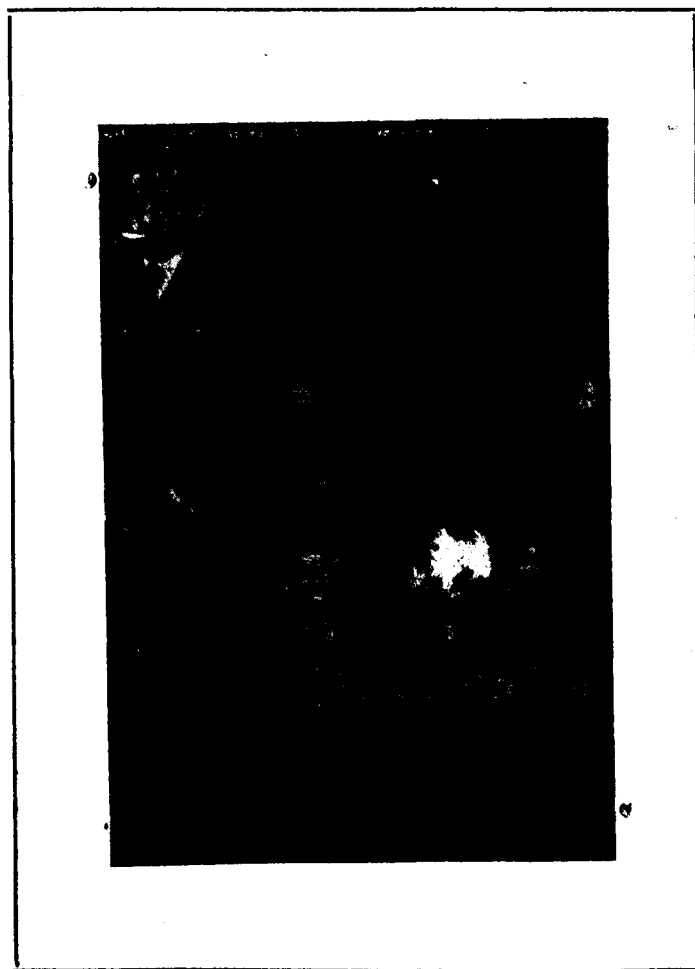
Segona època. - NUM. 3

Olot, 18 d'abril de 1936

Preu: 20 ots.

Un recó de la "Piscina-Estadi: Olot"

vist pèr L'ANDERIN



*Olotíns! En Sever ens ha dit que aquest estiu ja hi podrem anar a rentar-nos el
"trasero"... mal pesi a "El Dever"*

Breu ressenya de les festes de la República

Cansats dels dos dies anteriors i degut a la son que ens aclaparava, no poguérem assistir a la inauguració de l'ascensor. Per això no sabem si hi va anar En Rossell.

A dos quarts de dotze al Firal diuen que hi varen tocar sardanes. Nosaltres, però, només vam sentir els «Segadors». Ens assabentaren que En Ramissa i la Irene saltaven molt. Els hi aconsellem que no s'hi cansin.

A les dues, la gana apretava i férem via cap a «jalar».

A les tres, al cafè i després a dansar a la Indústria on la concurrència omplia de gom a gom els encoixinats bancs. En entrar nosaltres, donem un superficial vistasso i ja veiem En Serra amb aquella bona voluntat de sempre ballant amb la Luzdivina; aquest xicot no balla, roda. Com que estem cansats ens dirigim a un seient de sota el «tablado». Instal·lar-se la redacció de

PESSIGOLLES en el seient i desaparèixer la Rigau petita va ésser tot u. Però quin *canguelot*! Des de l'observatori veiem un nas; és el d'En Sidro de l'Estació? no! és el d'En Puça. Sentim el soroll d'un petó. Senyoretetes, nosaltres que tenim tanta barra no ho gosaríem fer. Vaja, prou d'aquest color; *puede el baile continuar!*

La Martínez feia bellugadissa amb un galant minyó que semblava un *abasta-prunés*.

La Villegas, castigant un joc de filets. Oh!

Nosaltres ens ho miràvem des del nostre lloc i castigàvem la cafetera.

Per fi de festa, ball al Casal Català al qual no poguérem assistir perquè no en som socis. Aquests monopolis s'han de treure. Tinguérem d'aner a veure la Baker.

I per últim a... dormir.

—*Te diré canción cinco duros?*

—*Se t'habrá escapao?*

Totes les coses importants

s'escriuen amb «h»

(continuació)

Vegi's sinó:

Toronell, s'escriu amb «h» perquè és un *hincha*.
(També ho són En Ventolà i En Plantalech).

Sureda, perquè és forner i treballa *con harina*.

Alegria, perquè *pronto llevará hábito*.

Bové, perquè sempre *habla*.

Cervantes, perquè és *hermoso*.

La Maria Freda perquè *parece de hielo*.

Descals, perquè *siempre tiene hambre*.

Reyero, perquè és el *terror del hampa*.

En Sant Pau, perquè és *herrero*.

El Niu d'Or, perquè és un *haren*.

Llumà, perquè *usa harpillera*.

El ros del Pla de dalt, perquè quan parla *nos hastia*.

Buxó petita, perquè és una *hada*.

Paco Ferrer, perquè *su sombra mide una hectarea*.

Rosina Vergés, perquè *su mirada hechiza*.

Els millors productes?

Els trobareu a la PERFUMERIA VINYETA

Pessigollejant

Llegim a «Les Caramelles»:

«Ofereiment.

S'ofereix acompanyant per als que tenen el mal de bóta (o aigua negra) a les nits.

Raó: Taruta.

Us donarà informes d'agraïment el senyor Casulà.»

Es allò de: «Piensa el ladrón que todos son de su condición».

Llegim a «Les Caramelles»:

«Demà tota la Redacció en pes anirem a buscar la «mona». Ara, que no sabem de quina classe.»

Els mateixos ens ensenyen la «condició».

Llegim a «Les Caramelles»:

«Les Sessions de l'Ajuntament»

«Hi havia 17 persones i mitja....»

I més avall:

«Nosaltres estàvem asseguts a terra.»

Es veu que no saben assentar-se com les persones, perquè no ens negaran que «17 persones i mitja» no omplenen pas tots els bancs de l'Ajuntament.

Queda ben demostrat que aquests pixallits de «Les Caramelles» no saben què es diuen.

ORTOPEDIA SALUS C. CISNEROS

Aparells per a trencats. Faixes per operats i estómac caigut. Faixes per a reduir les grasses, per a senyores i senyors. Plantilles per a peus plans. Mitges de goma. Tirants correctors i tot el necessari per a la higiene de la mare i el nen. *S'arreglen tota classe de Faixes Ortopèdiques.*

Nou de Sant Antoni, 7 (abans Impremta Aubert)

OLOT

Cartes de rectificació

a "Les Caramelles"

Reunits els catorze redactors de PESSIGOLLES per a tractar de les epístoles rebudes d'amics nostres, després d'acalorades discussions i de bastants cops de puny i d'esgrimir les epístoles, hem acordat per majoria publicar-les per dues raons: Primera, perquè afecten directament al nostre quincenal; i segon, perquè els babaus de «Les Caramelles» després del «xaso» de la poesia no voldran publicar res del que els enviïn.

Mans a l'obra, doncs, i comencem a insertar l'epístola d'un que després d'haver-la llegida diran: *Caray, como se las trae el gachi.*

Sr. Director de Les Caramelles.

Carissime: Me he enterado de oídas, que en el periódico de su dignísima dirección me incluían en la lista de los que hacen el periódico «Las Cosquillas» (Pessigolles). Siendo esto completamente falso, espero que lo rectificará. De la misma manera espero, de su suma elegancia periodística, rectifique lo que me dice de «Liguero» (Lliger) pues a mi solo me han hecho gracia las «Ligas» (Lligues) en las elegantes pantorrillas de las señoritas que bailan el «can-can». ¿Sabe V. el efecto de las medias negras y sus correspondientes «Ligas» (Lligues) de las que bailan el «can-can»? ¿No?... Pues es algo sicalíptico. Claro, Vds. no lo saben porque son muy jovencitos (criatures).

Y ahora permitame unos consejos de «gentleman»: Cambiad el periódico porque Olot no lo quiere leer. Un «gentleman» se avergüenza de tener que soportar estos «brams d'ase que no pugen al cel».

Adios, pero no escribais «Caramelles»; asesinado, pero no escribais versos; chupaos los dedos, bailad, haceos el «pipí» en los pantalones, y si es preciso cagaos... pero no escribais, no escribais.

Estos son los deseos y puede que el último consejo del «gentleman»

E. Bartrina

Aquesta que ara tindran el gust de llegir és una que també sembla que els agradarà:

Sr. Director de Les Caramelles.

Molt senyor meu: Havent vist en el periòdic que vostè dirigeix que m'inclou en la llista dels

que escriuen PESSIGOLLES, cosa que és completament incerta, li prego que ho desmenteixi en qualsevol dels tres primers números, acollint-me en l'article 14 de la Llei d'Impremta.

També espero que farà el mateix en quant a la notícia que em titlla de «lligero» ja que això és una falsa exclamació eixida de la bilis que arrossega el «coro» que vostè dirigeix i que per cert canta molt malament.

Faci el favor de què no li hagi d'escriure més.

A. Vinyoles

La que tanca la porta és la d'un que els «babaus» li diuen que no sap escriure. Ara ho veuran si en sap o no:

Sr. Director de Les Caramelles.

Molt senyor dels altres i de la meua menys distingida consideració: Dissabte passat, al vespre, vaig cometre una gran relliscada que no em perdonaré tots els dies de la meua vida, la de llegir el periòdic que està sota la seva pèssima direcció.

En ell hi vaig tenir el greu disgust de veure estampat el meu nom entre uns amics que suposa vostè redactors de PESSIGOLLES; però consti que el disgust no el vaig tenir per aquesta suposició seva, sinó per l'insult que per a mi representa el contemplar la meua gràcia en mig d'aquelles pàgines que respiren intencions dolentes.

De totes maneres li escric aquesta carta demanant-li que rectifiqui, solament per companyerisme, perquè els meus amics també ho han demanat; si no fos això no m'hauria pas pres la molèstia de dirigir-me a vostè.

Vagi allà on vulgui i si pot ésser a prendre pel sac.

J. Casulà

Aquest jove ens prega que fem constar que va ésser educat als àpits. Per això està tant de broma.

Cremfoc - Cremfoc - Cremfoc

A l'Antiga FERRETERIA PUIG. - Olo

Vi pur i garantit de l'Empordà

Propietari: Ramon Frigola

Té anys! Camina sol,
alimenta, no fa mal
i dóna gust i consol
perquè és pur i natural.

De venda: Vda. de J. Casulà (davant Hotel Estrella)

ISERN
SASTRE

ha rebut les novetats
de la temporada

P E S S I G O

■ A "Les Caramelles" tornem ja el salut que ens envià.

■ En Bové l'altre dia deia que si mai festegés i PESSIGOLLES li toqués la xicota, des d'ara ens prometia un joc de bufetades.

Festeja que volem saber amb quina mà.

■ AVÍS: S'admet col·laboració espontània en francès, puix el nostre director domina molt aquesta llengua.

■ Sabem que l'aviador que vindrà a buscar una senyoreta de la nostra ciutat es diu G. T. i porta bigotet. Ella cus en un cosidor del Firal i alguns dies surt a les cinc. A més, li agraden les *granadines*.

■ Estem entristits i plorem a llàgrima viva, perquè En Ras no ens saluda. Què hi farem! En Gana tampoc saluda. Lleig, més que lleig! Ara no direm mai més res de tu.

■ —En què s'assembla En Paco Ferrer amb una banyista?

En que *es tira a la mar...* de...

Per un cutis delicat i per a obtenir un bon afaitat
LA FULLA PUIG (Espada Ganga)

■ El dilluns al matí un redactor nostre va ésser abordat per un *cony* de gos que usant *termes* molt enginyosos corria sense cadena de cap a cap de vila. El recomanem als senyors llacers del nostre excel·lentíssim Ajuntament.

■ —Quina diferència hi ha entre un mussol i En Gana?

—Cap.

■ —En què s'assembla el popular *factòtum* amb la pudor?

—En que es fica per tot.

■ La R. Bartrina (Cendra) està impacientíssima per a saber els noms dels tres pretendents descrits en el número passat. Ens sap molt de greu, però ni nosaltres que ho vàrem posar no sabem qui són ni si existeixen.

■ Tenim el gust de participar a l'encisadora Rosita Tané que hem descobert un nou admirador de la seva bellesa. Com que són tants els pobres que han caigut a les seves xarxes, ens permetem aconsellar-li que en faci una llista i els vagi donant un número a cada un, com fan certes barberies en els dies de molta feina.

■ Una visita a can Puig sempre interessa.

■ L'aprofitat pintor Vilà s'ha tallat la seva cursi barba i les senyoretetes olotines se n'han alegrat. La Badia (amb permís d'En Moran) estava més *cotoia* que En Puça (Martí) quan pot anar al costat de la *chantamán* R. Colomé.



Caricatura que havia de publicar però que no pogueren adquirir

Nosaltres la publicuem

Cristalleria Rosau

Especialitat en articles per a regals.

Vaixelles, Jocs de cristall de «Ponche» de «Cok-Tails», de Cafè, te i postres.

Flors de nàcar, última novelat.

ROSAU és qualitat

LLADES

■ Dimarts al vespre vàrem veure passar a En Lluís del Pont *trenta set* vegades pel carrer de Fontanella.

■ La Maria Treserras de la Carretera de Girona, es passa la vida pensant amb un seu cosí carrabiner i mestre que fa alguns dies vingué a Olot.

Una altra atacada per la *taràntula*.

■ Pepito, que no ho saps que per a caminar sense caure cal mirar on trepitges? Sí, ho saps? Doncs perquè mires en l'aire, quan passes pel carrer dels Dolors? Ja ho sabem que hi ha quelcom que t'interessa; però que no ho veus que sou massa criatures? Val més que llegixis el "T. B. O." i dibuixis algun ninot, que almenys això et dóna alguna cosa de profit.

■ Ens hem assabentat que la T. Bayona està molt trista perquè l'ha abandonat un tal Ignasi Boada. Desitjaríem de tot cor que no fos res; i en cas que persisteixi en estar disgustada podem oferir-li un amic que té una traça especial per a fer de *consolador*.

■ *Veurem amb gust un arreglo entre la M. Corcoy i En Marsillach.*

■ El dilluns passat vàrem veure a la Indústria En Fluxà que dansava tota la tarda els *agarraos* d'una manera luxuriosíssima. Aquest xicot es veu que no coneix aquells versos del P. Claret:

*Oh joven que vas bailando!
al infierno vas entrando.*

■ La Paca Mestres també feia igual que En Fluxà. Nosaltres li advertirem i ella ens contestà, volent demostrar que tenia una cultura molt elevada, *¿je m'en fiche?* Doncs a nosaltres se'ns en f..

■ A la mateixa sala vàrem veure En Bové que, voletejant entre grups femenins, deia que no podia ballar perquè estava cansat de córrer vint mil quilòmetres en bicicleta, sense caure mai. Escolta, vols dir que en lloc del *quilo* no seria millor un *centi*? Així totjust resultaria que vares anar al pont de Colom on és molt fàcil caure. Veritat?

■ En el Portal de la Divina Providència vàrem recollir un paperet que copiarem perquè Sant Antoni potser no es podria assabentar del que devotament se li suplica: "Per a que En Resplandis torni a passar amb la freqüència d'abans pel carrer de Lorençana, dono per al pa dels pobres... una pesseta.

■ Montserrat, simpàtica lletera, vol dir que hi va formalment amb aquell *fideu* amb ulleres? Pensi que hi ha un amic nostre que quan els veu junts es posa d'un mal humor inaguantable. Perquè no l'engega a passeig? Hi guanyaria vostè, nosaltres, i la salut del nostre amic. Ho farà, veritat?



car «Les Caramelles», per no tenir un duro. per a despistar.

MATERIALS BRILUMINUM

Per a rotulacions amb metalls de totes classes, motllures, frisas, decoracions en general, aparells elèctrics per enllumenats, etc. Projectes i tota classe d'aplicacions amb metalls, especialitat en alumini inoxidable.

ARTICLES DE PROPAGANDA.

Interpretació acurada de qualsevol marca i projectes per a marques noves. Demani informes i condicions.

Agent Exclusiu i Dipòsit: **Antiga FERRETERIA PUIG** OLOT. - Carrer de F. Macià, 7

Siluetes

Alegria Joul

(Del gènere femení-eclesiàstic)

*Al bautizarte te pusieron Alegria,
pero niña en ti ese nombre
no es más que una ironía.*

Angelical nineta: Creu vostè que clausurar la seva afligranada persona, pels segles dels segles, és molt sa? El color de la seva pell que avui té un color rosat, es convertirà en groguenca i esmoreïda dintre aquelles parets i no podrà sortir només que per anar a votar. I amb això s'exposa a rebre algun *tanto*.

Sabem, però, que quan aquestes ratlles que li dediquem vegin la llum, el sacrifici ja estarà consumat; però com que encara li quedaran dies per a pensar-s'hi abans no farà els vots de perpetuïtat, li recomanem molta de cura, ja que seria molt de doldre que per un desengany amorós sacrificqués la seva figura. Pensi que dels homes el més bo és per a llençar-lo; i no li dic res del més dolent.

En les hores de meditació que tindrà, reflexioni els nostres advertiments, que van dirigits pel bé de vostè i de la societat (que tant pot ésser el Centre Fontanella com la Indústria).

La vida es viu una sola vegada i val la pena d'aprofitar-la i deixar de banda els prejudicis que no donen cap solució.

Si vostè creu

*que descansada vida
la del que huye del mundanal ruido...*

quedi's amb els seus pensaments, si bé alguna vegada ens pot necessitar i nosaltres farem el sord.

Eduard Callís (a) Sureda petit

(Del gènere masculí-gastronòmic)

—Ola «Niño del campo», com anem? I la Filo, bona? Ho celebrem.

Aquest xicot, encara que no ho sembli, és poeta i músic. La seva inspiració ha arribat al punt de dedicar-li a la seva mussa Filo Figueres una cançó intitolada «Ay Filo, que bien estás» i

que prometem publicar-la al número vinent. No estranyeu, doncs, que a dintre d'un panet hi trobeu algun dia un sonet o una lira. No en feu cas: jo l'altre dia en el paper que m'embolicà una pera hi vaig trobar una «oda a la pàtria» que ni la de l'Aribau. Sol conversar i despatxar amb vers. Per exemple:

Què voldria senyoreta
un «xuxo» o una coqueta?

I sempre el trobareu igual. Per si no el coneixeu aquí us l'espatem:

Talla, més que regular, corpulència de mascle agut, cabell ondulat i molt negre, ulls clars i mirada serena, somriure franc i «aire marcial». Té el seu estatge davant mateix de l'ala oriental de l'Església de Sant Esteve. Una botiga luxosíssima i de molt bon gust. Sovint hi veureu moltes senyorettes, guapes per cert, atretes per la finura i l'elegància del nostre siluetat.

Conquistador i castlgador cent per mil. La Filo Figueres n'està més que joiosa de poder posar a la llista dels seus flirts a l'Eduard, puix que el xicot s'ho val. Nosaltres, si fóssim noies, no ens hi pensàrem gaire a deixar-nos-hi caure i potser seria fàcil que *rellisquessim*.

Cuidado nenes, que si us mira l'heu «dinyat» i no us responem de res.

JA-KASI-ESTIC

Un bon barber?

GERMANS BLANCH

Primer de Maig, 19. - OLOT

Una solució anticipada



«Les Caramelles» preguntaven qui era aquest personatge. Poc ens costà de reconèixer que era el propi «cap gros» d'aquella Redacció.

J. FAJULA

DENTISTA

TRANSPORTS GENERALS

PERE TRESSERRAS

Recader diari d'Olot a Barcelona i viceversa

Per encàrrecs adreceu-vos a:

OLOT: Pare Antoni Soler, 7

BARCELONA: Enric B. de Quirós. Pau Iglesias, 50

A "LES CARMELLES"

Aquesta poesia que avui republicuem no és més que l'original que nosaltres endossarem als "babaus" de Les Caramelles però per despistar vàrem canviar els noms i la dedicatòria i hi vam posar els noms d'uns amics nostres.

Sabem qui fa «Les Caramelles»

Obirats els tenim ja

Us els direm perquè al tanto

Us pogueu olotins trobâ.

Nosaltres amb gran desfici

Sotmesos al bon quefer

Buscant maletes d'ofici

Aquestos hem descobert.

Bobo Angel i Claret cuidado

Amb el vostre parlar insolvent

Us delatem al «soberano» (*)

Sempre ajudant a la gent.

(*) Soberano: Poble.

Vertaderament, ho són molt de babaus.

Llibreria Moderna

Sempre hi trobareu les millors

Revistes i llibres d'Actualitat.

FESTA DEL LLIBRE

Dia 28 d'Abril.

Grans Descomptes amb tots els llibres.

Sempre la **LLIBRERIA MODERNA.**

J. Torrent Sacrest

METGE

Electromedicina. - Raigs X

Baix del Turó, 3. Telèfon, 92

OLOT

Moderna barberia

per a senyores i cavallers

MIQUEL RIERA

Sant Rafel, 23 - OLOT

Casa Rovira

Calçats i Gèneres de Punt

Visiti els nostres aparadors.

Darrera hora

Acabem de rebre un telegrama, que copiem sense treure ni afegir cap paraula:

«PESSIGOLLES. Olot.—Acabamos de enterarnos que el autor de la «Sessió de l'Ajuntament» publicada en el primer número de «Les Caramelles» es el eminente literato imberbe, conocido por Angel Bobo. Noticia producido enorme pánico. Valores han bajado considerablemente, como también pantalones, subiendo en cambio camisas (és allò de: calces avall i camises amunt). Témesse, si no se aprieta y no se toman precauciones, posible intromisión de elementos extraños en sitios reservados. (W. C.). Rochefeller, Rochil y Arnús.»

Gràcies, amics.

Recader Puig.-Olot

Salvador Seguí, 9 (abans Carme) Esparteria

En combinació amb l'Agència de Barcelona, La Internacional, Pau Iglesias, 11 (abans Princesa) Telèfon, 19.844

Servei diari amb camió.

Resultat d'haver llegit "Les Caramelles"



Ciudadà olotí disposat al suïcidi

Visiti els nostres aparadors.

SANT ESTEVE, 6 i 10. - OLOT

Ha rebut les últimes novetats en
Sabates

de ganxet

per a senyores i senyoretes.

X.Y.Z.

RADIO
PESSIGOLLES

= Com sigui que En Ros té mal a una pota, no podrà cantar aquesta setmana. Hem llogat a la *Bella Dorita* de Tabernes de Valldigne (València), la qual cantarà l'havanera (i de quina manera!) de «Angelina o el honor de un brigadier». Atenció:

«Un rubio en sus ojos
de azul como el cielo,
me presta consuelo,
¡amor ideal!
Y un vivo moreno
me ofrece en su boca
la dulce, la loca
pasión terrenal.
Los dos tipos, los dos tipos me seducen,
y es difícil, es difícil la elección.
Si dejo al moreno
siento un gran vacío;
si al rubio abandono,
mortal languidez.
Dudosa me encuentro;
elige, amor mío...
¿Que elija? Ya elijo:
¡los dos a la vez!»

(Més val que et quedis amb aquell pretendent del teu poble que té cent mil duros i que es posà dol, ressentit de la teva absència).

= Seguidament, el desconegut professor Vila (Quera) ens donarà una impressió futurista titulada: OLOT : 2036:

Es parla molt poc de l'inventor Valero i de les últimes actuacions polítiques.

Quina olla. Tot plegat, res.

Sembla que a l'any 2040 serà un fet la construcció de la piscina. «El Dever», que com se sap des de l'any 2000 és l'únic propagandista, en l'editorial de la setmana passada diu: «El dia de la Mare de Déu d'Agost els olotins podran anar-hi a rentar-s'hi la ullera...»

= —En què s'assemblen els raigs de sol amb les PESSIGOLLES?

—En què quan surten, els mussols s'amia-

guen. (Recordi's que «La Banda de l'Empastre» no ha tornat sortir).

= En la pròxima emissió donarem la lletra de la cançó *Ay! Filo que bien estás...*

Contestacions «Paramunt» i «Paravall»

= Honorable Director de PESSIGOLLES. Simpàtic Director: Ja va per tres vegades que planto pèsols a l'hort i cada vegada els remaleïts ocellots se me'ls mengen. No em podria deixar el mussol per a veure si almenys serveix per a menjar-se els ocells?—Royo.

= Pia. Amb el color del teu vestit fas tornar-me mig *tarumba* quan et veig pel carrer major; però sempre em fas patir, puix que temo que amb les teves rialles no se t'esqueixi la teva *boqueta de pinyó*.—Peret del Bar Casanova.

= A la bonica senyoreta * rà. Cregui que m'agrada d'allò més perquè es distingeix d'un tros lluny, per la seva... *gran alçada*. Però com que jo no em distingeixo d'enlloc, ni d'aprop, per la meua *petita alçada*, no puc exposar-li les meves pretensions, doncs, francament, no goso; me'n dono vergonya, puix que per a poder dir-li alguna cosa a l'orella hauria de pujar al cim d'una cadira.—Un xicot un xic més alt que En Rupit. * Cla.

= *De l'estranger*. Dessie. En mig del fragor de la lluita per a la llibertat d'Etiopia, m'ha omplert de joia i de satisfacció la lectura de les vostres PESSIGOLLES.—Hallé Selasié.

Som i serem de PESSIGOLLES
(Música de la Santa Espina)

Som i serem de PESSIGOLLES
tan si plou com si fa sol
volem que riguin les notes
i que rabi En Pujol.

La fórmula per ésser bella
no està en l'Orient llunya
sinó en productes **VINYETA**
que són els millors que hi ha.